



communautés

environnement

employés

NOTRE ENGAGEMENT



TransCanada

Du possible au réel



UNE QUESTION D'ÉQUILIBRE

À TransCanada, nous tentons sans cesse de trouver un équilibre entre nos diverses priorités, et nous y parvenons chaque jour de mieux en mieux.

HAL KYSLER, président et chef de la direction

TransCanada est chef de file du secteur énergétique, et ses activités sont surtout concentrées dans les secteurs du transport de gaz naturel et de la production d'électricité. Nous possédons 50 années d'expérience dans la construction, l'exploitation et l'entretien de réseaux de pipelines. Nous avons des bureaux au Canada et aux États-Unis, et le bon sens nous tient à cœur. Notre réseau consiste en plus de 36 000 kilomètres de canalisations d'acier dont le diamètre varie entre 4 et 48 pouces, et nous possédons une participation dans des centrales produisant plus de 4000 mégawatts d'électricité.

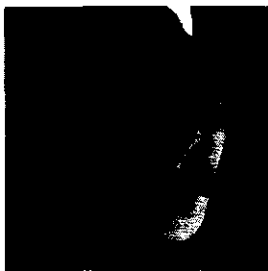
Nous assurons le transport de la majorité du gaz naturel vers les marchés canadiens et amorçons sa pleine expansion. Parmi nos clients, nous comptons des compagnies en gaz indépendant et des entreprises de services publics fournissant du gaz naturel et de l'électricité aux consommateurs.

Pour en savoir davantage sur nos politiques, réseaux, statistiques et données financières, consultez la section « Voir à nos affaires » à la page 25 du présent document

ou visitez le site www.transcanada.com

BÂTIR DE MEILLEURES COMMUNAUTÉS, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS

Les entreprises ont la responsabilité d'agir en bons voisins et de contribuer à rendre le monde plus sain, plus sécuritaire et plus compatissant. C'est une responsabilité qui nous tient à cœur. Nous nous en acquittons d'abord et avant tout en faisant preuve d'honnêteté et d'ouverture d'esprit dans nos dialogues.



Dans le présent bilan social, le second que nous produisons, nous faisons état des efforts déployés en 2002 pour trouver un équilibre entre les intérêts de notre entreprise et ceux de nombreux intéressés : les communautés où nous vivons et travaillons; les employés et entrepreneurs axés sur les résultats; les clients qui comptent sur nos services; et les actionnaires qui ont confiance en notre capacité de prendre des décisions judicieuses.

Bon rendement sur le plan social au sein d'un environnement de choix

TransCanada atteint un équilibre grâce à l'excellence de son rendement. Les communautés, la sécurité et l'environnement sont des aspects tout aussi essentiels pour l'excellence opérationnelle que l'ingénierie ou la gestion financière. En fait, notre capacité de fonctionner et de croissance dépend du soutien que nous accordons les divers intervenants. Nos clients, nos investisseurs, les résidents des communautés où nous exerçons des activités, les organismes de réglementation et nos employés ont des besoins variés et des attentes différentes. Pour progresser, notre entreprise doit absolument comprendre ces besoins et attentes. Sans le soutien constant de nos intervenants, notre expertise technique et notre situation financière n'ont que peu de poids dans la balance.

Le milieu des affaires d'aujourd'hui : un environnement de choix

Ce sont les clients qui décident des canalisations et des centrales que nous bâtons. Les meilleurs employés peuvent choisir où ils travailleront. Dans les marchés dérégulés, les gouvernements ont souvent le choix entre plusieurs promoteurs de projet. Les communautés exigent une plus grande transparence et des normes plus rigoureuses sur le plan de la responsabilité sociale et environnementale – il ne leur suffit pas que nous contribuions à leur bien-être en versant annuellement 164 millions de dollars en impôts fonciers.

1 BON VOISINAGE

2 UN MONDE À PARTAGER ET À PROTÉGER

3 SOUTENIR LES GENS

4 VOIR À NOS AFFAIRES

Les membres des communautés espèrent, avec raison, qu'on les consulte et que l'on tienne compte de leurs commentaires. Les investisseurs exercent leur choix et imposent des normes toujours plus strictes aux entreprises. Nombre d'investisseurs ne sélectionnent plus aujourd'hui les entreprises que d'après leur rendement financier. D'ailleurs, l'ajout de notre titre à l'indice Dow Jones Sustainability Index World en 2002-2003 s'est avéré un jalon sur le plan du rendement social.

En tentant d'équilibrer les besoins et attentes des principaux intéressés, TransCanada recherche et évalue constamment des moyens novateurs d'améliorer son rendement à titre de société socialement responsable. Nos intervenants ne s'attendent d'ailleurs à rien de moins.

Les intervenants favorisent notre succès renouvelé Soutenus par un code de déontologie stricte, des systèmes de gestion bien définis et une formation continue, les employés de TransCanada se font un devoir de connaître nos intervenants et de répondre à leurs besoins. En 2002, nous avons parlé à plus de 38 000 propriétaires fonciers, résidents des communautés, voisins de nos installations, organismes d'intervention d'urgence et entrepreneurs. Notre personnel possède les compétences et l'expérience requises pour entretenir de bonnes communications avec ces intervenants clés, ce qui nous permet de bénéficier de leur appui.

Réussissons-nous? Tout à fait. Des vérificateurs indépendants ont confirmé l'avis de nos voisins : nous faisons un excellent travail.

Devons-nous en faire davantage? Tout à fait. Pour continuer à s'améliorer, nous ne pouvons nous reposer sur nos lauriers. Nous devons sans cesse réévaluer l'efficacité et l'efficacités de tous nos procédés d'exploitation et processus d'affaires, de même que notre engagement envers la société.

Nous sommes extrêmement fiers de nos réalisations en 2002. Elles illustrent les valeurs de notre entreprise à l'égard de la responsabilité sociale, de la détermination, de l'intégrité, des résultats, de l'innovation et du travail d'équipe. Nous souhaitons vivement renforcer ces valeurs par des gestes concrets dans les communautés de toute l'Amérique du Nord au cours de l'année à venir.

N'est-ce pas exactement ce que vous attendez d'un bon voisin?



HAL KVISLE président et chef de la direction



5 PARTI EN DEUX

8 UN MONDE À PARTAGER ET À PROTÉGER

10 SOUTENIR DES GENS


28 VOIR À NOS AFFAIRES



Division des écoles Northlands • Children's Hospital of Eastern Ontario

Journées d'entraide de Centraide • Jeux Olympiques spéciaux
de Calgary • Programme d'alphabétisation « Pipeline to Literacy »

Association canadienne d'oncologie psychosociale

L'année a été remplie d'événements intéressants. En voici quelques-uns
parmi les plus notables. Pour un complément d'information,
visiter notre site Web  www.transcanada.com

REÇU DE L'ANNEE

BON VOISINAGE

*Un bon voisin vous vient en aide sans que vous ayez à le lui demander.
À TransCanada, nous nous efforçons d'être ce type de voisin.*

Par le truchement de nos politiques, de nos attitudes et de nos actions quotidiennes dans des communautés à l'échelle de l'Amérique du Nord, nous favorisons une société plus saine, mieux informée et dont la conscience est plus grande. Nous n'agissons pas seuls, mais avec une foule d'organismes progressistes et de gens du voisinage qui s'entraident.

Ensemble, nous bâtissons des quartiers dont nous pouvons tous être fiers.

Encourager le changement de mentalités. L'espoir vient naturellement aux jeunes.

À TransCanada, nous tentons de solidifier leur espoir en l'avenir de multiples façons. Nous avons contribué à l'amélioration d'installations médicales et de ressources pédagogiques pour les enfants et leur famille; nous avons égayé la vie d'enfants en difficulté et nourri ceux qui avaient faim; et nous avons travaillé étroitement avec les enseignants et les libraires pour encourager les enfants à lire davantage. Chacune de ces initiatives constitue certes un petit pas, mais néanmoins un pas important visant à confier l'avenir de notre monde à une génération plus responsable et plus compatissante.

MATIÈRE À RÉFLEXION

Les études démontrent le lien entre une bonne nutrition et la réussite scolaire. En partenariat avec la **division des écoles Northlands**, située dans le nord de l'Alberta, TransCanada participe à un programme matinal de pause-goûter nutritive dans 24 écoles, ce qui permet aux enfants de bien commencer la journée.

Ce programme contribue à améliorer
chaque jour le rendement de
quelque 2 200 élèves.



L'investissement communautaire n'est pas simplement une question d'argent. Il s'agit d'appuyer de bonnes causes, de mettre en place des programmes de formation à distance pour les enfants ou encore d'utiliser un camion de l'entreprise pour aider quelqu'un sans autre ressource. Ces aspects humains de la responsabilité sociale jouent un rôle important.

DON WISHART vice-président directeur, Exploration et Ingénierie

UN MONDE À PARTAGER ET À PROTÉGER

SOUTENIR LES GENS

VOIR À NOS AFFAIRES

AIDER LES ENFANTS MALADES

Pour un enfant malade, l'hôpital est à la fois effrayant et ennuyeux.

Pour ses parents inquiets, c'est un refuge d'espoir dans leur monde de stress.

Le **Children's Hospital of Eastern Ontario** jouit d'une réputation nationale pour les soins pédiatriques qu'il dispense et la recherche qu'il effectue, tant sur des maladies communes comme des infections oto-rhino-laryngologiques que des affections dévastatrices telles les maladies immunitaires.

C'est avec plaisir que TransCanada s'est jointe à l'hôpital pour réaliser l'agrandissement de **l'unité de soins de jour**. L'unité offre des tests et des soins de dialyse en consultation externe, d'oncologie et d'hématologie à des personnes qui, autrement, devraient être hospitalisées. La contribution de TransCanada a rendu possible la mise en place d'un nouveau centre de ressources pour les familles et d'un « salon » pour les adolescents.

Nous avons entrepris une initiative semblable à Calgary, où un nouvel hôpital provincial pour enfants ouvrira ses portes en 2005. Centre médical pédiatrique novateur de calibre mondial axé sur l'enfant et la famille, il dispensera des soins à la fine pointe de la technologie, et s'adonnera à la recherche et à l'enseignement. Il servira également de plaque tournante au nouveau réseau de santé pour les enfants et les jeunes du sud de l'Alberta en coordonnant les soins donnés aux enfants et aux adolescents de la région.

TransCanada appuie les nouveaux programmes faisant la promotion de la santé et du bien-être. Notre don contribue au financement du **centre de ressources pour les familles**, composante essentielle du nouvel hôpital, ainsi que du **centre de soins pédiatriques**. Le centre offre une vaste gamme de services communautaires et donne aux parents et à leurs enfants accès à de l'information exhaustive sur la santé. Cela s'inscrit non seulement dans le cadre de notre initiative en santé et sécurité, mais respecte fidèlement notre conviction d'avoir une responsabilité dans l'amélioration de la qualité de vie des membres des communautés que nous desservons.



TransCanada appuie les programmes axés sur la santé et le bien-être.

 www.cheo.on.ca

 www.childrenshospital.ab.ca

Le Children's Hospital of Eastern Ontario dessert Ottawa, les communautés avoisinantes de l'Ontario et du Québec ainsi que certains endroits du nord de l'Ontario, et traite au-delà de 125 000 jeunes annuellement.

UNE TOUCHE DE COULEUR

Il n'est pas facile d'être un enfant, surtout lorsqu'on a subi de la violence physique ou psychologique, une agression sexuelle, que l'on est aux prises avec un trouble d'apprentissage ou de comportement, ou encore que l'on vit dans la plus grande pauvreté.

Voilà ce que vivent des milliers d'enfants et leur famille qui, depuis 1962, bénéficient de l'aide de l'organisme Calgary's Hull Child and Family Services. TransCanada appuie ce travail louable par l'entremise de la campagne **Journées d'entraide de Centraide**. Par cette initiative, des bénévoles travaillent main dans la main avec des organismes locaux pour connaître leurs activités et les aider de façon pratique. Les employés de TransCanada se sont armés de pinces et ont repeint le gymnase et la salle d'arts plastiques de l'organisme. Les locaux, tout comme les gens, en ont été égayés.

www.unitedway.ca

Le message ainsi transmis aux enfants est puissant : des personnes qui ne les connaissent même pas ont à cœur de les aider. **LOU ZAGANELLI** directeur du développement des ressources,

Hull Child and Family Services

DON D'UNIFORMES À DES GENS TRÈS SPÉCIAUX

Nos employés étaient tout sourire en voyant l'effet qu'avait eu un don d'uniformes sur les membres des équipes de sports d'hiver des Jeux Olympiques spéciaux de Calgary, TransCanada, de concert avec Avalanche Ski Wear, fournit pour les quatre prochaines années des ensembles de qualité « compétition » à quelque 85 entraîneurs et membres des équipes de ski alpin, de ski de fond et de raquette. Les **Jeux Olympiques spéciaux de Calgary** proposent toute l'année des programmes sportifs à plus de 500 Calgariens atteints de déficience mentale.

www.calgaryspecialolympics.ab.ca



Grâce au don de TransCanada, les athlètes des Jeux Olympiques spéciaux sont vêtus comme des champions.

J'étais si heureuse lorsque mon entraîneuse m'a remis un uniforme, que je l'ai enfilé! Elle a dit que j'avais l'air d'une championne. Je ne pouvais arrêter de sourire!

LESYA MARTIN membre de l'équipe de ski alpin des Jeux Olympiques spéciaux depuis trois ans

UN MONDE À PARTAGER ET À PROTÉGER

SOUTENIR LES GENS

VOIR À NOS AFFAIRES

PROGRAMME D'ALPHABÉTISATION « PIPELINE TO LITERACY »

Thyer et bien d'autres résidents du nord-ouest de l'Ontario ont appris une importante leçon grâce au programme d'alphabétisation « Pipeline to Literacy », mis en œuvre dans le centre du pays.

Conçu par des professeurs, des assistants à l'enseignement et des libraires, le programme d'alphabétisation « Pipeline to Literacy » vise à garnir les rayons de bibliothèque de

nouveaux livres que les enfants de la maternelle à la troisième année peuvent emporter chez eux chaque soir. Certains d'entre eux sont si enthousiastes qu'ils profitent de chaque occasion qu'ils ont de lire au cours de la journée. La chaîne de librairies McNally Robinson, ayant son siège à Winnipeg, à quelque trois heures de voiture d'Ignace, a appuyé le programme en

offrant des rabais aux jeunes lecteurs. D'autres communautés et écoles de la région ont exprimé leur intérêt à participer au programme. TransCanada s'est jointe à l'école d'Ignace pour mettre le programme sur pied, a collaboré avec McNally Robinson pour dresser la liste des œuvres d'auteurs et d'illustrateurs canadiens et a acheté les livres.

On commence par apprendre à lire, puis on lit pour apprendre.

WARREN CLARK Directeur régional de TransCanada, Ignace (Ontario)

Les employés de TransCanada aident les enfants d'Ignace, en Ontario, à découvrir les plaisirs de la lecture.



TransCanada a conclu avec l'Association canadienne d'oncologie psychosociale un partenariat de trois ans visant à produire un guide d'information sur les bienfaits du soutien psychosocial à l'intention des personnes atteintes de cancer et de leur famille. Nous ignorons souvent à quel point une maladie peut affecter le moral et la santé émotionnelle. Ce guide sera distribué par les centres de cancérologie, hôpitaux-hôtes, cliniques, communautaires et associations axées sur des maladies spécifiques, omnipraticiens, oncologistes, infirmières en oncologie, professionnels de soins palliatifs, praticiens en oncologie psychosociale et autres professionnels de la santé. Notre contribution permettra également l'expansion du site Web de l'Association, d'où le guide pourra être téléchargé.

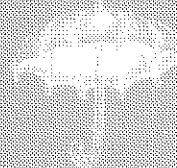
www.capo.ca




* UN ACCORD À PORTOUC ET À PROUËN

18 SOUTIEN LOCAL

25 VOIR À NOY ALLEARD



Westpath, modèle de consultation • Urgence à Brookdale •
Sécurité publique accrue par l'assurance de la qualité • Truite illimitée •
Destination Conservation • Fonds mondial pour la nature • Une leçon à tirer
d'anciens sites • Régie en matière de santé, sécurité et environnement •
À la hauteur – indice Dow Jones Sustainability Index World

L'année a été remplie d'événements intéressants. En voici quelques-uns
parmi les plus notables. Pour un complément d'information,
visiter notre site Web  www.transcanada.com

UN MONDE À PARTAGER ET À PROTÉGER

La protection de l'environnement à l'échelle planétaire est un défi que chaque communauté et chaque entreprise relève un projet à la fois.

TransCanada conçoit, met en œuvre et peaufine constamment ses politiques et programmes environnementaux qui lui permettent non seulement de satisfaire aux exigences de la réglementation gouvernementale, mais d'être un chef de file de l'industrie. Afin de nous assurer que nos programmes sont compatibles, nous les lions au moyen d'un système de gestion intégrée. Bien qu'il ne soit pas infallible, ce système fonctionne bien. À TransCanada, nous joignons le geste à la parole en ce qui a trait à la responsabilité environnementale.

En effet, chaque année, nous évaluons notre rendement et chaque année, nous nous améliorons. En 2002, nous avons obtenu le niveau « or » à l'égard de notre rapport de rendement sur les changements climatiques pour une quatrième année d'affilée. Lorsque des difficultés se présentent, ce qui arrive tout de même malgré nos efforts, nous tentons de redresser la situation et d'empêcher qu'elle se répète.

Tout comme vous, nous voulons vivre dans un monde propre et sûr.

Des solutions locales aux préoccupations mondiales TransCanada appuie les solutions novatrices et concurrentielles à l'égard des changements climatiques de la planète. Encourager les gens à utiliser le gaz naturel, soit le combustible fossile le plus propre, contribue certes à réduire les émissions de gaz à effet de serre, mais nous cherchons sans relâche à adopter de meilleures technologies opérationnelles. Ainsi, nous avons été la première société de gazoducs à utiliser de l'huile hydraulique biodégradable dans nos soupapes, ce qui réduit considérablement les risques d'atteintes à l'environnement. Nous avons mis en place un système primé de gestion des émissions fugitives dans toutes nos installations pipelinières. Nous continuons à bâtir des centrales de cogénération qui utilisent des combustibles brûlant sans résidus et qui convertissent l'énergie résiduelle en électricité et en vapeur selon les besoins. Nous exploitons aussi deux centrales qui produisent de l'électricité en brûlant des déchets de bois provenant des scieries locales, ce qui permet à ces dernières de fermer leur brûleur conique. Les émissions de particules ont ainsi été réduites de plus de 50 pour cent dans chaque secteur. En outre, nous avons investi dans l'énergie nucléaire, une énergie propre. Et nous soutenons la recherche et le développement favorisant des émissions plus faibles ainsi qu'un usage plus efficace de l'énergie.

Population informée TransCanada prend au sérieux sa responsabilité d'informer le public sur les questions d'exploitation et d'environnement et sur toute autre question pertinente. Les gens ont le droit de savoir, et nous avons l'obligation de les tenir au courant. Notre engagement va toutefois bien au-delà des lois et règlements. En bon voisin, nous croyons qu'il est normal de vous informer des plans pouvant toucher votre voisinage et de les mettre à exécution de manière à vous déranger le moins possible.

En fait, TransCanada est d'avis que nous pouvons apprendre autant de vous que vous pouvez apprendre de nous. Peut-être même d'avantage.



Notre collaboration avec les communautés nous assure la réussite optimale de nos projets.

WESTPATH, MODÈLE DE CONSULTATION

Citons en exemple **Westpath**, notre projet de construction d'un tronçon de 24 kilomètres comportant de nouvelles canalisations et des installations connexes dans le sud-est de la Colombie-Britannique.

Cette région englobe de nombreuses communautés, les Premières Nations, les Métis, des particuliers, des autorités sanitaires, des trappeurs et plaisanciers ainsi que d'autres personnes qui y pratiquent des activités de loisir. Afin de nous assurer que tous les intervenants potentiels auraient l'occasion d'être informés de nos plans et de formuler des commentaires, nous avons utilisé divers moyens de communication, dont la distribution de dépliants, des rencontres face à face ainsi que des journées portes ouvertes dans les communautés.

Les commentaires des membres des communautés ont déterminé l'approche de consultation que nous avons adoptée. Nous avons appris que les gens étaient préoccupés par les effets possibles du projet sur l'environnement, la remise en état des lieux après la construction, la sécurité, les perspectives d'emploi de même que les risques d'incidence sur les ressources archéologiques. TransCanada a collaboré avec les membres des communautés pour régler ces préoccupations. Nous avons fait état des mesures que prend toujours TransCanada pour veiller à construire de façon sécuritaire et responsable. Nous avons travaillé avec les communautés locales pour concevoir un plan d'atténuation des effets qui assurera la sauvegarde des forêts, des poissons, de la faune et des cours d'eau. Un membre de la communauté autochtone locale a agi à titre d'inspecteur en environnement pour veiller à adapter le projet à la culture. De plus, les services d'une firme d'archéologie, propriété de Ktunaxa Kinbasket, ont été retenus pour déterminer la présence de sites archéologiques et prendre les mesures d'atténuation appropriées. Enfin, nous avons expliqué aux entreprises locales les exigences du projet et les avons aidées à préparer des appels d'offres ouverts.

Le résultat? Le gazoduc de TransCanada a été construit dans les délais et selon le budget. La consultation nous a permis de régler les principales préoccupations, de nous assurer des retombées locales de l'emploi et des occasions commerciales, et de bâtir une bonne entente ainsi qu'une cote d'estime dans la région.

La clé de la responsabilité sociale est l'écoute. **DON WISHART** vice-président directeur, Exploitation et ingénierie

Les imprévus TransCanada prend de nombreuses mesures pour s'assurer que ses installations et ses opérations sont sûres et fiables. Ces mesures incluent la préparation aux interventions d'urgence – sans égard à la rareté de leur occurrence. Malgré tous nos efforts, il se produit parfois des incidents potentiellement dangereux pour l'environnement ou pour les gens. Nous sommes préparés à de tels incidents. Notre **système de gestion des urgences** est très complet et couvre la formation des employés, le développement de plans d'urgence, la sensibilisation du public, les communications et les audits réguliers. Nous mettons également ces plans à l'essai sur le terrain. En 2002, nous avons procédé à bon nombre d'exercices d'alerte avec d'autres industries et organismes d'intervention locaux. Voilà une autre façon de savoir que nous pouvons réagir à toute urgence de façon sûre et efficace.

TransCanada a connu cinq urgences en 2002. Deux d'entre elles étaient des défaillances de conduites, qui n'ont entraîné aucune blessure ni aucun dommage. Les trois autres urgences ont impliqué du personnel et ont exigé des secours d'urgence. Tous les incidents ont été gérés avec succès.

URGENCE À BROOKDALE

Voyons un exemple précis pour comprendre comment fonctionne notre système d'intervention d'urgence. Un dimanche matin d'avril 2002, une rupture a eu lieu sur notre réseau principal et un incendie a éclaté près de la petite communauté de **Brookdale**, au Manitoba, à 30 minutes à l'est de Brandon. Comme toutes les conduites, celles du réseau principal sont équipées d'une soupape de fermeture automatique qui détecte les bris et s'arrête immédiatement pour isoler la section de conduite endommagée.

Notre système d'intervention d'urgence s'est activé sur-le-champ. TransCanada et les organismes d'intervention d'urgence locaux ont veillé à coordonner les mesures et à réduire au minimum les dommages causés à l'environnement. À titre préventif, les policiers de la GRC ont évacué 100 résidents de Brookdale. Presque tous ont pu regagner leur domicile le lendemain, sinon le mardi.

Au cours des mois qui ont suivi, TransCanada a rencontré les propriétaires des terres longeant le gazoduc, les résidents de la communauté et les autorités municipales pour s'assurer de comprendre leurs préoccupations et de fournir de l'information à propos de l'incident. Après une enquête approfondie sur l'incident, TransCanada a organisé une journée portes ouvertes à Brookdale pour expliquer aux résidents ce qui était arrivé, les résultats de l'enquête et les mesures précises qu'elle prenait pour garantir la sécurité de ses gazoducs.

SÉCURITÉ PUBLIQUE ACCRUE PAR L'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Au cours des dernières années, nous avons investi considérablement dans des solutions de haute technologie pour assurer la surveillance de nos gazoducs et de nos installations. La population locale, ayant remarqué un nombre inférieur d'inspections des sites par du personnel, s'est questionnée : les communautés étaient-elles aussi sécuritaires que par le passé? La réponse est : plus sécuritaires.

Nous sommes plus en mesure que jamais de prévoir la probabilité des défaillances et de régler les problèmes rapidement, et sans préjudice à nos travailleurs et aux résidents des communautés.

Selon Don Wishart, vice-président directeur, Exploitation et ingénierie qui supervise la construction et la maintenance de nos installations, « Nous avons des normes de qualité et de sécurité élevées à l'égard de tout ce que nous faisons. À preuve, les entrepreneurs ne peuvent pas faire partie de nos soumissionnaires sans satisfaire à nos exigences strictes sur le plan de l'assurance de la qualité. »

Nous recherchons constamment la qualité, même pour nous approvisionner localement en matériel et en services. En 2002, TransCanada a déboursé environ 550 millions de dollars en produits et services, surtout dans de petites communautés. Bien que nous essayions toujours d'être justes et équitables dans l'attribution de nos contrats, il s'avère un défi de respecter les exigences strictes de notre société tout en encourageant le plus possible les entrepreneurs et les travailleurs locaux. À l'avenir, nous nous concentrerons davantage sur les entreprises locales offrant à TransCanada la meilleure qualité alliée à l'avantage concurrentiel.



Parler à la population locale et travailler en collaboration avec elle aide TransCanada à respecter des normes de qualité élevées.

Éducation et conservation Nous sommes toujours à la recherche de façons plus efficaces de gérer les urgences, mais nous nous préoccupons également du changement de comportements comme moyen de réduire au minimum les atteintes à l'environnement. Le point de départ est l'éducation. Nous sommes fiers de travailler avec d'excellents organismes spécialisés dans la protection de l'écosystème.

TRUITE ILLIMITÉE DU CANADA

TransCanada a signé une entente de trois ans avec Truite illimitée du Canada pour appuyer le programme de sensibilisation à la qualité de l'eau **Yellow Fish Road**^{MC} visant à faire apprécier une eau de qualité et à comprendre son lien avec la santé de la communauté.

Ce programme se donne en classe, où les élèves apprennent l'importance de conserver nos réserves d'eau sécuritaires. Ils peignent ensuite des symboles de poissons jaunes sur les collecteurs d'eaux pluviales de toute la communauté (au moyen de peinture sans danger pour l'environnement, bien sûr!). Ils accrochent aussi à la porte des résidents une affichette en forme de poisson leur expliquant comment se débarrasser de produits domestiques dangereux.

 www.yellowfishroad.org



Dans le cadre du programme, on fixe des affichettes éducatives aux portes des maisons.

DESTINATION CONSERVATION

Destination Conservation s'occupe d'éducation environnementale dans les écoles, et TransCanada est heureuse d'appuyer ses efforts. Géré par les élèves, le programme met à contribution des enseignants, des directeurs d'école et des conservateurs dans le cadre d'activités pratiques permettant aux écoles de préserver les ressources, d'économiser l'énergie et de réduire les déchets tout en économisant de l'argent.

Destination Conservation compte déjà plus de 27 000 participants dans 129 écoles de Calgary et des environs. Conséquemment, le Conseil scolaire de Calgary a affiché des économies de 25 000 \$ en frais d'électricité au cours de l'année scolaire 2000-2001, tandis que la division scolaire n° 4 du district de Rocky View a réduit ses coûts annuels d'électricité et de gaz de 124 219 \$.

 www.dcplanet.org



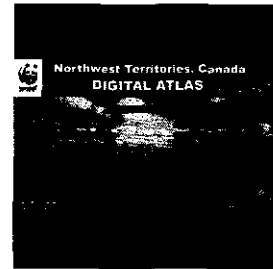
Les élèves du niveau élémentaire acquièrent une expérience pratique pendant leur apprentissage de conservation de l'énergie. On voit ici des élèves vérifier l'efficacité énergétique des fenêtres.

FONDS MONDIAL POUR LA NATURE

L'éducation peut également contribuer à la protection de l'environnement dans des régions relativement moins développées, telle la vallée du Mackenzie, dans le nord du Canada, qui pourrait devenir un corridor pipeliniers dans les années à venir. TransCanada est engagée à exécuter ses activités en reconnaissant et en respectant les zones protégées ainsi que leur valeur sur le plan écologique.

Leader dans le domaine, TransCanada œuvre depuis plus d'un an avec le **Fonds mondial pour la nature** pour mettre au point le premier atlas numérique des Territoires du Nord-Ouest. Cet atlas, composé de 22 cartes thématiques de ressources naturelles et de données culturelles, représente un outil très efficace de gestion des ressources grâce à l'identification des zones protégées aux termes de la stratégie des zones protégées des Territoires du Nord-Ouest.

 www.worldwildlife.org



CD-ROM de l'atlas numérique
des Territoires du Nord-Ouest.

UNE LEÇON À TIRER D'ANCIENS SITES

Toutes les solutions environnementales n'exigent pas l'innovation; dans certains cas, il faut composer avec ce que nous ont légué d'anciennes pratiques.

Au cours des dix dernières années, TransCanada a procédé à des audits environnementaux de plusieurs de ses sites. Nous avons découvert que quelques-uns de ces sites avaient été touchés par d'anciennes méthodes d'exploitation et d'anciens rejets. Nous sommes à concevoir, avec les organismes de réglementation, des plans de décontamination devant être mis en œuvre en 2003-2004 et qui atténueront, à l'avenir, les risques environnementaux et assureront la conformité des sites.

RÉGIE EN MATIÈRE DE SANTÉ, SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT (SSE)

TransCanada a mis au point un **système de gestion de la santé, de la sécurité et de l'environnement** (voir en page 28) pour guider la concrétisation de ses principes et responsabilités d'entreprise. Ce système traite des exigences réglementaires et de bien d'autres points : de la formation du personnel à la gestion des contractuels, en passant par la documentation de notre rendement. Il scrute tous les aspects de l'entreprise, qu'il s'agisse de travail sur le terrain ou dans les bureaux de direction. Étant donné qu'aucun système ni être humain n'est parfait, des rapports et examens continuels nous permettent de repérer les défauts du système et de l'améliorer au fil du temps.

Un système si rigoureux présente de nombreux avantages.

Primo, la réduction des incidents entraînant une perte de temps a un effet positif sur la santé de nos employés et sur nos résultats financiers. Secundo, la tenue de dossiers détaillés, par exemple, nous permet d'optimiser les ressources et de rendre des comptes exacts à nos intervenants. En outre, par les vérifications externes, nous nous assurons de rechercher sans cesse des moyens d'améliorer notre rendement.

Il existe d'autres avantages notables. En raison des scandales dans les milieux d'affaires ces dernières années, TransCanada fournit à ses intervenants l'information qui leur permettra de juger par eux-mêmes de son rendement et de son comportement. La transparence est le terme souvent utilisé pour décrire la bonne volonté d'une société à se soumettre à un examen minutieux. À TransCanada, nous appuyons totalement la transparence.

TransCanada s'efforce d'être une société socialement responsable, mais n'a, jusqu'ici, pas assez parlé d'elle. Il nous faut dire aux gens, à l'interne comme à l'externe, ce que nous faisons, comment nous le faisons et pourquoi nous sommes efficaces. Cela favorise l'effort collectif et renforce nos valeurs d'entreprise. **BRIAN McCONAGHY** vice-président, Communautés, sécurité et environnement

À LA HAUTEUR

Le rendement des entreprises en matière de santé, de sécurité et d'environnement est évalué de diverses façons par de nombreux organismes externes. Par exemple, le **magazine Fortune** étudie chaque année le milieu des affaires pour dresser la liste de ce qu'il appelle les entreprises les « plus admirées » du monde. TransCanada a obtenu la cinquième place des sociétés du secteur de l'énergie et la troisième place de l'ensemble des sociétés canadiennes. Ce classement indique un rendement exceptionnel sur les plans suivants : qualité de la gestion, des produits et des services; innovation; valeur d'investissement à long terme; solidité financière; capacité de recruter les personnes les plus compétentes, d'assurer leur développement et de les garder; responsabilité de l'entreprise envers la communauté et l'environnement; utilisation judicieuse des actifs de l'entreprise; et sens des affaires à l'échelle mondiale. Nous étions particulièrement ravis de ce classement cette année, puisque nous occupions précédemment le dixième rang.

L'**indice Dow Jones Sustainability Index World** constitue une autre mesure indépendante de la mise en pratique de ces éléments. Dow Jones, une entité indépendante qui assure le suivi de l'activité et du rendement des entreprises du monde entier, a créé cet indice de « permanence » pour repérer les sociétés qui intègrent les facteurs de succès économiques, environnementaux et sociaux dans leurs stratégies et leur exploitation, et qui voient plus loin que les résultats du trimestre suivant. TransCanada s'est jointe à cette élite de 300 firmes en 2002. L'indice ne regroupe que 17 sociétés canadiennes.

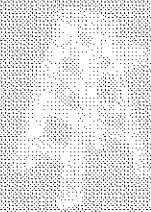


Notons cependant que TransCanada a récemment été retirée de l'indice social Jantzi Social Index^{MC}. Voici pourquoi. Dans l'optique d'expansion de notre entreprise d'électricité, nous avons choisi d'investir dans la centrale nucléaire de Bruce Power, le plus important producteur d'électricité indépendant de l'Ontario. Cet investissement dans la production d'énergie nucléaire cadre avec nos efforts visant un portefeuille d'actifs équilibrés dans une gamme de combustibles. L'énergie nucléaire est une source éprouvée, sûre et fiable. Notre investissement incluait également une participation de 50 pour cent dans Huron Wind, un parc d'éoliennes de 9 mégawatts. Exerçant son plein droit, Jantzi exclut de son indice social toute société qui investit dans des installations nucléaires.


 www.sustainability-index.com

 www.mjra-jsi.com





Code de déontologie · Sondage sur notre réputation · Comité de formation
en exploitation de gazoducs · Programme national de bourses d'études pour
les Autochtones · Saskatchewan Indian Federated College · Fondation nationale
des réalisations autochtones – À l'écoute · Jeux autochtones de l'Amérique du Nord

L'année a été remplie d'événements intéressants. En voici quelques-uns
parmi les plus notables. Pour un complément d'information,
visitez notre site Web  www.transcanada.com

RENDRE UN TRAVAIL

SOUTENIR LES GENS

Les entreprises modèlent les attitudes. C'est pourquoi TransCanada donne l'exemple.

En agissant dans le respect des principes d'éthique et en travaillant ardemment à améliorer les conditions de vie autour de nous, nous pouvons influencer sur le comportement de nos employés, d'autres entreprises et de la communauté dans son ensemble. Nous prenons cette responsabilité très au sérieux.

La responsabilité touche chaque politique que nous élaborons, chaque programme que nous instaurons pour soutenir nos employés et chaque mesure que nous prenons dans la salle du conseil, sur le terrain et dans les communautés. Notre but est d'assurer une gestion qui garantit la sécurité et la santé de nos employés et de leur communauté.

Nous n'exagérons pas nos intentions et n'endossons aucune idée ou valeur « à la mode ». Nous défendons les valeurs et les causes qui résistent à l'usure du temps.

BRIAN McCONAGHY vice-président, Communautés, sécurité et environnement

RESPECT EN MILIEU DE TRAVAIL

Chaque personne a le droit d'être traitée avec respect. La responsabilité sociale touche autant nos propres employés que les gens qui font affaires avec notre entreprise. Nous nous efforçons non seulement de fournir à notre personnel un milieu de travail sûr, mais de le traiter avec le plus grand respect en tout temps.

Et nous nous attendons au même traitement de sa part. Nous encourageons l'attitude respectueuse de notre personnel en élaborant des programmes et des politiques qui donnent à tous des chances égales. En 2002, nous avons instauré une politique sur l'équité et la non-discrimination en matière d'emploi ainsi qu'une nouvelle politique portant sur l'obligation d'accommodement. Ces politiques contribuent à créer un milieu de travail juste, équitable, accessible et exempt de harcèlement.

Nous sommes d'avis que tous les employés ont la responsabilité de se traiter mutuellement avec respect. Cette valeur favorise le rendement individuel et d'équipe, le bien-être et l'engagement. Un milieu de travail juste et équitable fait en sorte que chaque employé contribue au succès de TransCanada en rendant l'entreprise plus novatrice et productive. Enfin, le respect signifie reconnaître et récompenser le travail de façon juste et équitable. TransCanada offre à tout son personnel une rémunération juste, y compris un programme novateur de participation aux bénéfices et un programme d'intéressement.

VALEURS PROFESSIONNELLES, VALEURS PERSONNELLES

Les valeurs guident les pratiques commerciales de TransCanada. Il s'agit de principes régissant quotidiennement notre vie et notre travail : responsabilité sociale; passion; intégrité, confiance et respect; résultats; innovation; travail d'équipe.

 www.transcanada.com

CODE DE DÉONTOLOGIE

*Dans les communautés, notre société est réputée pour son intégrité et sa fiabilité.
Nous nous attendons à ce que nos employés fassent preuve des mêmes qualités.*

Afin que nos employés saisissent les implications de cette norme de comportement et disposent des outils pour la respecter dans tout ce qu'ils entreprennent, TransCanada a rédigé un **code de déontologie**. Ce document indique aux employés ce que TransCanada attend de leur comportement. Plutôt que d'édicter des règles spécifiques, nous tenons davantage à aider les gens à faire des choix judicieux en toute circonstance.

Nous ne pouvons prévoir toutes les situations ni offrir de l'orientation adéquate dans tous les cas. D'ordinaire, nous conseillons aux employés de consulter leur chef de service, mais puisque cela n'est pas toujours possible, nous avons aussi mis en place une ligne d'aide anonyme. On y offre des conseils experts en toute confidentialité aux employés, fournisseurs, consultants et clients sur des sujets allant des conflits d'intérêts aux allégations de pratique répréhensible.

À TransCanada, les valeurs sont inhérentes à notre culture. **ROBERT DAY** premier vice-président, Relations avec le secteur public

RÉTROACTION DES COMMUNAUTÉS

L'opinion de nos voisins constitue un important outil de mesure du succès de notre entreprise. En 2002, nous avons formalisé la méthode par laquelle nous recueillons les commentaires des communautés et d'autres principaux intervenants en procédant à un **sondage approfondi sur notre réputation** avec l'aide de Harris Interactive^{MC}. Si nous voulons solidifier les liens avec nos intervenants, nous devons savoir ce qu'ils pensent de nous afin de mesurer nos progrès et de prendre les mesures qui s'imposent au cours des années à venir.

Nous sommes extrêmement fiers de la cote obtenue dans ce premier sondage. La majorité de nos intervenants ont indiqué que notre appui à de bonnes causes, et notre engagement au titre de notre *responsabilité environnementale* et communautaire étaient nos principales forces. Le travail n'est évidemment pas terminé, et nous sommes maintenant à analyser les résultats du sondage pour les intégrer à nos plans et procédés.

 www.harrisinteractive.com

Comment savoir si vous faites ce qu'il faut pour les intervenants? Vous reprenez les services de vérificateurs indépendants spécialisés en réputation qui jugeront objectivement votre rendement.

ROBERT DAY premier vice-président, Relations avec le secteur public

RÉPONDRE AUX COMMUNAUTÉS

Nous travaillons à proximité de milliers de communautés de toute l'Amérique du Nord, et il arrive souvent que les résidents nous fassent des recommandations à propos de la gestion des nos affaires.

Des groupes de producteurs et des localités du nord du Canada nous ont demandé de donner à des membres des communautés une formation à la mise en valeur de pétrole et de gaz dans le Nord. Nous avons donc contribué à la création d'un **comité de formation en exploitation de gazoducs**. Le comité, regroupant divers intervenants, a pour but de donner à des candidats admissibles des Territoires du Nord-Ouest une formation à l'exploitation de gazoducs, de station de compression et d'installation d'extraction de liquides. Le comité a estimé le nombre de personnes requises pour assurer le fonctionnement des conduites à haute pression et a décrit les compétences requises pour chaque poste. Le financement du programme est maintenant assuré, et l'industrie s'est engagée à embaucher des étudiants pour des emplois d'été. On a établi un programme officiel de formation et de stages avec des établissements d'enseignement postsecondaire, notamment Northern Alberta Institute of Technology (NAIT), Southern Alberta Institute of Technology (SAIT) et Aurora College dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est avec fierté que TransCanada renforce les compétences dans les communautés nordiques afin qu'elles puissent bénéficier du développement dans le Nord.

Notre travail auprès des communautés n'est jamais achevé. **ROBERT DAY** premier vice-président, Relations avec


le secteur public

Une place de plus sur l'échiquier Notre secteur d'activité croise constamment le chemin des Autochtones. Nous reconnaissons certains défis auxquels sont confrontés les peuples autochtones et nous tentons de maximiser les occasions d'affaires et d'emploi dans les communautés touchées par nos activités.

Bien qu'un emploi stable et un bon salaire soient des facteurs importants, TransCanada est d'avis qu'il faut faire davantage pour que les peuples autochtones occupent une place égale sur l'échiquier. Une meilleure éducation est essentielle, tout comme une plus haute estime de soi, surtout chez les jeunes, pour que la communauté autochtone réalise son plein potentiel au sein de la société canadienne. Nos programmes visent à sensibiliser davantage nos employés et le grand public à ces problèmes, mais également à soutenir et à appuyer les réalisations constantes des peuples autochtones.

SOUTIEN AUX ÉTUDIANTS

En 2002, nous avons remis 35 bourses d'études à des étudiants du postsecondaire de tout le pays dans le cadre de notre **programme national de bourses d'études pour les Autochtones**. Ces bourses, allant de 1 000 \$ à 7 500 \$, sont remises à des personnes étudiant les affaires, les sciences, le droit ou les métiers techniques. Il arrive que TransCanada embauche les bénéficiaires des bourses pour un emploi d'été, comme participant à un programme coopératif ou pour un poste permanent.

 www.naaf.ca

DE MEILLEURES INSTALLATIONS D'ENSEIGNEMENT

Nous avons conclu une entente de plusieurs années avec le **Saskatchewan Indian Federated College** pour l'aider à construire son propre pavillon sur le campus de l'université de Regina. En plus des salles de cours, le nouveau pavillon fournira un endroit où les jeunes Autochtones pourront étudier leur culture et leur histoire.

PREMIERS PAS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

Afin d'aider les Autochtones étudiants et diplômés à se préparer pour des emplois enrichissants et à les dénicher, TransCanada collabore avec la **Fondation nationale des réalisations autochtones** pour la mise en place d'un nouveau projet intitulé **À l'écoute**, axé sur trois éléments :

- **Sensibilisation à la carrière** Processus de planification de carrière ayant lieu tôt, c'est-à-dire dans la salle de cours, avec des partenaires de l'industrie.
- **Jeunesse autochtone** Programme de travail/apprentissage géré par des bénévoles aidant les décrocheurs à retourner à l'école.
- **Nouveaux programmes d'études** Divers organismes établissent et instaurent de nouveaux programmes d'études à l'intention des étudiants autochtones, afin de les préparer à l'enseignement postsecondaire. Ces nouveaux curriculums sont établis par rapport aux industries dont le potentiel de croissance est élevé et qui prévoient une pénurie de main-d'œuvre qualifiée.

 www.naaf.ca

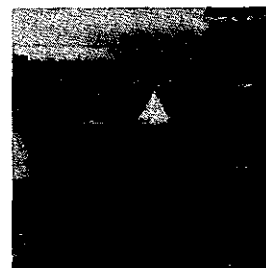
LA CULTURE ET LE SPORT

Plus de 20 000 spectateurs ont assisté aux *cérémonies d'ouverture des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord 2002* au stade de Winnipeg l'été dernier. TransCanada était ravie de jouer un rôle de premier plan à titre de commanditaire des Jeux, auxquels participaient au-delà de 8 000 athlètes des Premières Nations, Métis, Inuits et Autochtones de tout le continent. En outre, 3 000 artistes autochtones se sont réunis au stade pour donner des spectacles comprenant danse, musique, langues et costumes traditionnels.

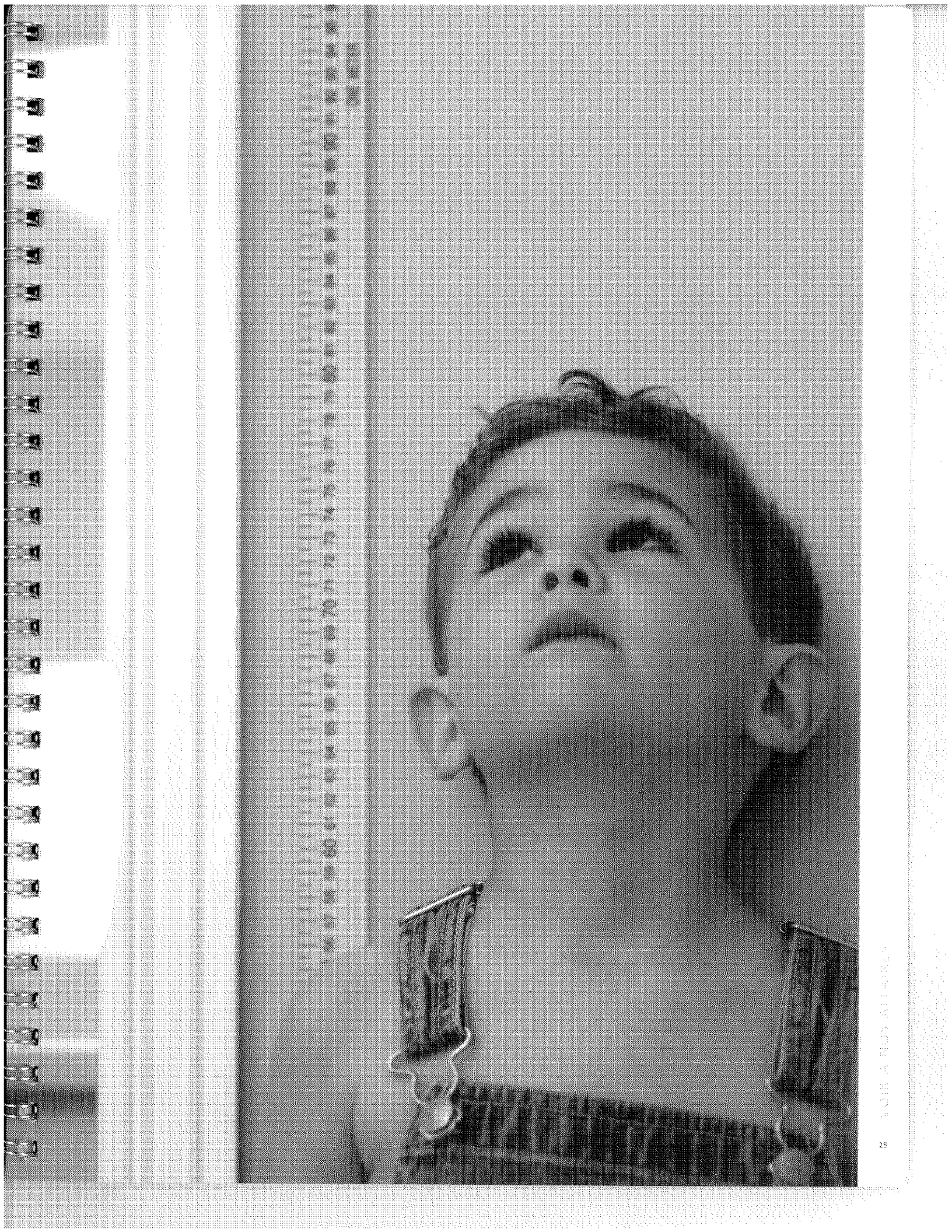
D'après Colin Edey, agent de liaison communautaire/autochtone de TransCanada pour la région du centre du Canada, commanditer ces Jeux était « une occasion pour nous de reconnaître l'importance des événements sportifs et culturels dans la promotion de modes de vie sains pour les jeunes. »



Le 6 février, 200 dirigeants canadiens se sont rassemblés à Calgary pour discuter des moyens de mieux intégrer les Autochtones à la population active canadienne. Dans l'ordre habituel, John Kim Bell, fondateur et président de la FNRA; l'hon. Jane Stewart, ministre du Développement des ressources humaines; la sénatrice Thelma Chalifoux; Hal Kvistle, président et chef de la direction de TransCanada; et Maxine Noel, président du conseil de la FNRA.



Cérémonies d'ouverture des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord 2002, à Winnipeg.



THE METER

VOIR À NOS AFFAIRES

TransCanada a élaboré des politiques pour assurer l'uniformité de toutes ses activités.

Vous trouverez, sous cette rubrique, l'énoncé de notre engagement en matière de santé, de sécurité et d'environnement (SSE), notre politique en matière de changements climatiques, notre politique à l'égard des Autochtones, un aperçu de notre système SSE, un survol de l'investissement communautaire, nos statistiques pour 2002, les points saillants des résultats financiers de 2002 et la carte de nos réseaux.

Les valeurs constituent la pierre angulaire d'une entreprise prospère. Et aucune société ne peut rester prospère sans embrasser les éléments fondamentaux de la responsabilité sociale. Nous devons continuellement nous assurer que nos politiques, pratiques et procédés cadrent avec nos valeurs. **BRIAN McCONAGHY** vice-président, Communautés, sécurité et environnement

ENGAGEMENT EN MATIÈRE DE SANTÉ, SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

L'équipe de haute direction, la direction et les employés de TransCanada se sont engagés à ce que l'entreprise soit un chef de file de l'industrie en matière de santé, sécurité et environnement, à ce qu'elle assure un milieu de travail sûr et sain, et à ce qu'elle protège l'environnement. Nous croyons que l'excellence dans les pratiques liées à la santé, à la sécurité et à l'environnement est vitale pour le bien-être de tous les habitants de la planète, et essentielle pour tous les aspects de nos activités à l'échelle mondiale.

Les principes suivants guident nos buts et objectifs d'entreprise en matière de santé, de sécurité et d'environnement, et nous permettent de les mesurer :

- Nous exploitons notre entreprise de façon qu'elle respecte et dépasse toutes les lois et tous les règlements applicables, et à ce qu'elle réduise au minimum les risques pour nos employés, le public et l'environnement.
- Nous sommes engagés à améliorer continuellement notre rendement sur le plan de la santé, de la sécurité et de l'environnement.
- Nous faisons continuellement la promotion de la sécurité des employés sur le lieu de travail et hors de celui-ci.
- Nous sommes d'avis que l'ensemble des accidents du travail et des maladies professionnelles sont évitables.
- Nous respectons la diversité des milieux et des cultures où nous avons des activités.
- Nous faisons affaires avec des entreprises et entrepreneurs ayant les mêmes attentes à l'égard du rendement et de l'engagement sur le plan de la santé, de la sécurité et de l'environnement, et qui évaluent régulièrement leur rendement.
- Nous exerçons notre influence auprès des entreprises dans lesquelles nous détenons une participation afin qu'elles respectent l'engagement de TransCanada en matière de santé, de sécurité et d'environnement.
- Nous favorisons la communication ouverte entre TransCanada et le public, la communauté scientifique, les responsables de l'élaboration des politiques et les groupes d'intérêt qui étudient, élaborent et instaurent les normes à l'égard de la santé, de la sécurité et de l'environnement.


**A TransCanada,
nous croyons
que tous les
employés ont une
responsabilité
à l'égard du
rendement en
matière de santé,
de sécurité et
d'environnement
et doivent en
rendre compte.**

POLITIQUE EN MATIÈRE DE CHANGEMENTS CLIMATIQUES

TransCanada est engagée à la recherche de solutions mondiales novatrices et économiques visant à relever le défi posé par les changements climatiques. Nous croyons que nous réussirons au moyen de l'excellence du rendement sur le plan environnemental et des progrès technologiques.

Principes en matière de changements climatiques :

- TransCanada appuie une solution nord-américaine unifiée pour réagir aux changements climatiques.
- TransCanada croit que les gouvernements devraient fixer des objectifs et échéanciers réalisables pour créer un équilibre entre la santé économique et les questions environnementales du Canada.
- TransCanada reconnaît que la science est incertaine, mais croit que des mesures prudentes s'imposent.
- TransCanada croit que le gaz naturel fait partie de la solution mondiale au problème des changements climatiques.
- TransCanada a foi en un engagement réel envers l'innovation technologique.

Pour un complément d'information sur les initiatives de TransCanada dans le domaine des changements climatiques, consulter le site Web de la société, où on peut trouver le dernier rapport déposé dans le cadre du programme Mesures volontaires et registre du défi-climat canadien  www.transcanada.com

POLITIQUE À L'ÉGARD DES AUTOCHTONES

TransCanada est chef de file du secteur énergétique nord-américain, dont les activités sont axées sur le transport de gaz naturel et la production d'électricité. Le secteur dans lequel évolue l'entreprise est en concurrence toujours croissante. TransCanada construit et exploite ses installations à proximité de nombreuses communautés autochtones du Canada. Nous croyons qu'en établissant de bonnes relations avec les communautés autochtones dont la vie est influencée par nos activités, notre entreprise et les communautés en bénéficieront. La politique de TransCanada à l'égard des Autochtones se doit d'être souple pour respecter les réalités juridiques, sociales et économiques des communautés autochtones de tout le Canada.

Voici les principes qui sous-tendent cette politique :

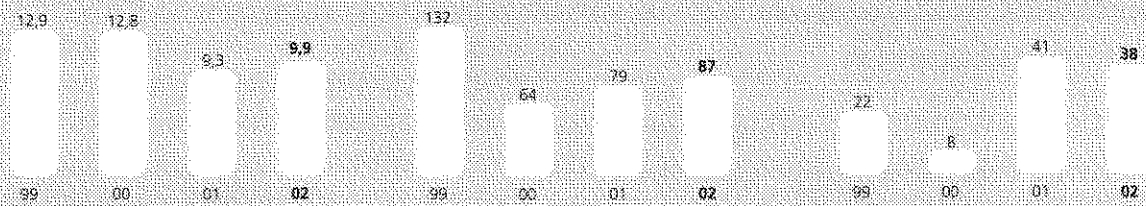
- TransCanada respecte la diversité des cultures autochtones, reconnaît l'importance des terres pour les Autochtones et entretient avec eux des liens fondés sur la confiance et le respect.
- TransCanada travaille conjointement avec les communautés autochtones pour déterminer les effets de ses activités sur leurs valeurs et leurs besoins, afin de trouver des solutions et des avantages acceptables pour les deux parties.
- TransCanada s'efforce de créer des occasions d'emploi à court et à long terme pour les Autochtones touchés par nos activités.
- TransCanada favorise les occasions d'apprentissage pour les Autochtones afin de constituer un bassin d'employés autochtones bien formés et de renforcer leurs compétences.
- TransCanada respecte les droits légaux et constitutionnels des Autochtones et reconnaît que ses relations avec les Autochtones sont distinctes et différentes de celles qu'ils entretiennent avec l'État.

Tous les employés de TransCanada ont la responsabilité d'aider à établir et à entretenir de bonnes relations avec les communautés autochtones où nous menons des activités.

STATISTIQUES 2002

TransCanada fixe les objectifs de l'industrie quant au rendement en matière de sécurité, ce qui nous permet de superviser et d'améliorer nos programmes, de modifier nos comportements et de relever systématiquement notre rendement.

Environnement



Emissions de gaz à effet de serre

(en millions de tonnes d'équivalent CO₂, installations en propriété exclusive)

Gaz présents naturellement dans l'atmosphère ou résultant des activités humaines, tels le brûlage de combustibles fossiles. Les gaz à effet de serre inclus dans les objectifs de TransCanada sont le gaz carbonique, le méthane et l'oxyde nitreux. Le méthane et l'oxyde nitreux sont normalisés à une teneur équivalente de gaz carbonique.

Déversements*

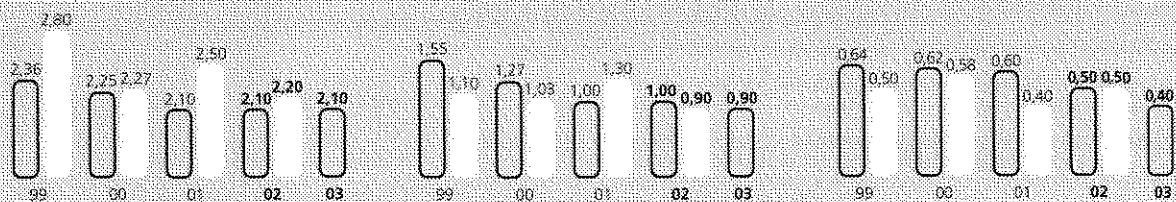
Nombre total de rejets d'un produit ou déchets sur place ou hors site pouvant ou non poser un danger pour l'environnement.

Non-conformité environnementale*

Situation pouvant entraîner une mesure ou une enquête de la part des organismes de réglementation, ou encore une ordonnance de conformité environnementale.

* Chiffres fondés sur le guide de classification pour la gestion des incidents de TransCanada, faisant partie de son système de gestion des incidents. Ce guide interne comporte quatre catégories d'incidents - mineurs, sérieux, graves et critiques. Fidèle à sa philosophie d'amélioration continue, TransCanada signale tous les incidents. La grande majorité des incidents sont mineurs. TransCanada n'a reçu aucune amende d'organismes de réglementation pour non-conformité environnementale.

Santé et sécurité des employés



Fréquences d'incidents impliquant des véhicules

Nombre d'incidents comptabilisables impliquant des véhicules, calculé sur la base de 1 000 000 de kilomètres parcourus. Un incident comptabilisable impliquant un véhicule signifie tout incident (sans égard à la responsabilité) impliquant un véhicule à moteur du parc de l'entreprise ou en location, entraînant une blessure ou des dommages à quelque véhicule ou bien que ce soit, à moins que le véhicule n'ait été stationné en toute sécurité et légalité au moment de l'incident. TransCanada a dénombré en moyenne un incident par 454 000 kilomètres parcourus.

Taux total de cas comptabilisables

Nombre de cas comptabilisables calculé sur la base de 100 employés à temps plein. Les cas comptabilisables sont tous les accidents du travail et toutes les maladies professionnelles entraînant une perte de conscience, une restriction de tâches ou de mobilité, la mutation à un autre poste, la mort ou un traitement médical autre que les premiers soins. TransCanada a dénombré en moyenne un accident du travail pour 111 personnes-année.

Taux de cas d'arrêt de travail

Nombre de cas d'arrêt de travail pour cause d'accident du travail ou de maladie professionnelle, calculé sur la base de 100 employés à temps plein. TransCanada a dénombré en moyenne un incident avec perte de temps pour 222 personnes-année.

■ résultats réels
□ résultats cibles

POINTS SAILLANTS DES RÉSULTATS FINANCIERS

En 2002, TransCanada a respecté son engagement de maximiser la valeur pour les actionnaires. Le rendement total pour les actionnaires, y compris les dividendes, s'est élevé à 21 pour cent.

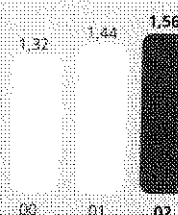
Nous avons continué de faire des investissements rentables dans nos entreprises essentielles, nous avons diminué notre dette et nous avons réduit nos frais d'exploitation. Nos efforts nous ont permis d'accroître notre bénéfice et nos flux de trésorerie et de consolider notre bilan. En janvier 2003, le conseil d'administration de TransCanada a majoré le dividende trimestriel sur les actions ordinaires de la Société, qui passe de 0,25 \$ par action à 0,27 \$ par action pour le trimestre se terminant le 31 mars 2003.

Points saillants des résultats d'exploitation

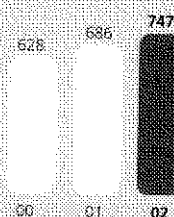
Exercices terminés les 31 décembre	2002	2001	2000
(en millions de dollars)			
États des résultats			
Bénéfice net (perte nette) revenant aux porteurs d'actions ordinaires			
Activités poursuivies	747	686	628
Activités abandonnées	-	(67)	61
	747	619	689
États des flux de trésorerie			
Fonds provenant des activités poursuivies	1 827	1 624	1 495
Dépenses en immobilisations et acquisitions -- activités poursuivies	814	1 025	773
Bilans			
Actif à long terme	19 916	19 954	24 817
Dette à long terme	8 815	9 347	9 928
Avoir des actionnaires ordinaires	5 747	5 426	5 211

Données sur les actions ordinaires

Exercices terminés les 31 décembre	2002	2001	2000
Bénéfice net (perte nette) par action -- de base			
Activités poursuivies	1,56 \$	1,44 \$	1,32 \$
Activités abandonnées	-	(0,14)	0,13
	1,56 \$	1,30 \$	1,45 \$
Bénéfice net par action -- dilué			
	1,55 \$	1,30 \$	1,45 \$
Dividendes déclarés par action			
	1,00 \$	0,90 \$	0,80 \$
Actions ordinaires en circulation (en millions)			
Moyenne de l'exercice	478,3	475,8	474,6
Fin de l'exercice	479,5	476,6	474,9



Bénéfice net de base par action -- activités poursuivies
(en dollars)



Bénéfice net revenant aux porteurs d'actions ordinaires -- activités poursuivies
(en millions de dollars)

Pour un complément d'information, consulter le rapport annuel complet sur notre site Web.

www.transcanada.com

NOS RÉSEAUX

Forte d'actifs de premier ordre totalisant 20 milliards de dollars, TransCanada est l'une des principales sociétés énergétiques en Amérique du Nord. Ses activités sont surtout concentrées dans les secteurs du transport de gaz naturel et de la production d'électricité. Notre solide financière, nos compétences et le savoir-faire de nos employés nous confèrent un net avantage dans une concurrence est très vive.

Pipelines Notre réseau de gazoducs de 38 000 kilomètres (24 000 milles) est l'un des plus importants et des plus perfectionnés du monde. Il relie les riches réserves gazières du bassin sédimentaire de l'Ouest canadien (B50C) aux marchés à l'échelle du Canada et des États-Unis. Nous sommes bien placés pour jouer un rôle clé dans la création de débouchés pour le gaz naturel des régions nordiques sur le marché nord-américain en plein essor.



Electricité Nous nous taillons rapidement une place prépondérante dans le secteur de la production d'électricité en Amérique du Nord, et le portefeuille d'actifs dans lesquels nous détenons une participation peut produire plus de 4 000 mégawatts d'électricité. Nos centrales électriques sont alimentées par une vaste gamme de combustibles et comptent parmi les plus efficaces du continent. En outre, nous commercialisons l'électricité à l'échelle du Canada et dans le nord des États-Unis pour répondre aux besoins d'une clientèle diversifiée du secteur industriel.





TRANSPORT DE GAZ NATUREL

TransCanada, participation entière et partielle

1 Réseau de l'Alberta

2 Réseau principal au Canada

3 Réseau de la Colombie-Britannique

4 Foothills Pipe Lines

5 Great Lakes Gas Transmission Limited Partnership (50 %)

6 Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. (50 %)

7 Réseau de transport de gaz Inouits (40,96 %)

8 Réseau de transport de gaz naturel Portland (33,29 %)

9 TC Pipelines, LP

10 Northern Border Pipeline Company (10 % indirectement par TC Pipelines, LP)

11 Tuscarora Gas Transmission Company

12 (1 % indirectement 16,4 % indirectement par TC Pipelines, LP)

Pipelines proposés

13 Prolongement de la vallée du Mackenzie (proposé par les producteurs)

14 Gazoduc de la route de l'Alaska (proposé par Foothills Pipe Lines)

15 Point d'interconnexion/d'exportation

PRODUCTION D'ELECTRICITÉ

1 Bear Creek

2 Mackay River (en construction)

3 Redwater

4 CAE de Sundance A

5 CAE de Sundance B (50 %)

6 Carleton Place

7 Cancarb

8 ManChief

9 Bruce Power L.R. (31,6 %)

10 Curtis Palmer

11 Ocean State

Participation de 100 %, sauf indication contraire.

12 Williams Lake

13 Nipigon

14 Calstock

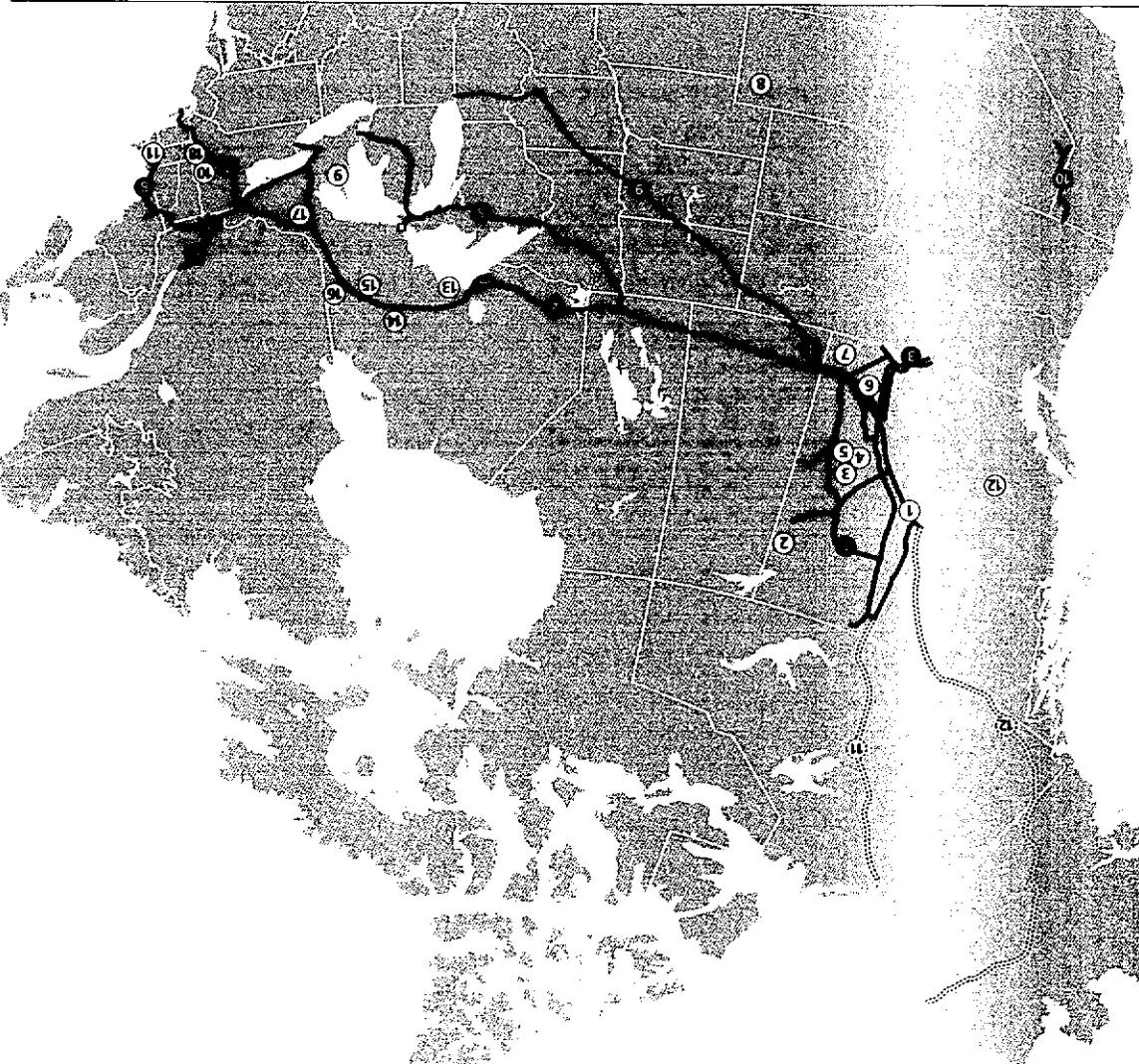
15 Kapuskasing

16 Tunitis

17 North Bay

18 Casterton

19 S.E.C. TransCanada Electricité (55,6 %)



La responsabilité est le prix du succès.

SIR WINSTON CHURCHILL

TransCanada Corporation 450 - 1st Street SW, Calgary Alberta Canada T2P 5H1
(403) 970-2000 www.transcanada.com Numéro sans frais: 1 (800) 661-3805



Or
Supprimer. Réutiliser.
Compartir.

♻️ Ce présent document a été imprimé au moyen d'encre à base végétale, sur du papier contenant 100 % de fibres recyclées (100 % de déchets post-consummation). Merci de recycler la spirale et de recycler papier et métal.

© 2008 TransCanada Corporation